### Leiden

# Universiteitsbibliotheek

Voss. Lat 4°92

Hyginus, *De astronomia* 

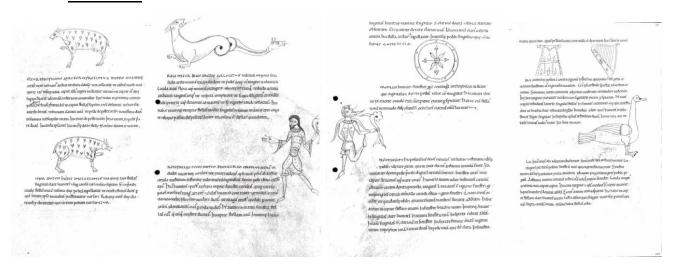
Southern France 12th century

#### <u>text</u>

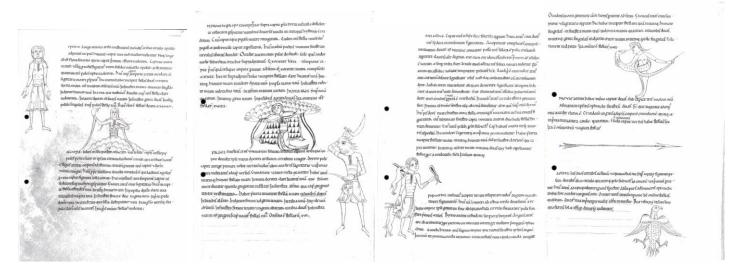
text	
ff. 76r-112v	Hyginus, <i>De astronomia</i> , Books I-IV (with Book III illustrated)
ff. 76r-79r	[H]IGINVS FABIO SVO SALVTEM; [E]tsi te studio gramaticę artis — in simili causa posse constitui suspicamur. (= Hyginus, <i>De astronomia</i> , I, preface-9, cf. Viré 1992, pp. 1-13)
ff. 79r -95r	Sed quoniam que nobis de terre positione dicenda fuerunt — Nos autem omnium corporem deformationem dicere instituimus; (= Hyginus, <i>De astronomia</i> , II, preface - 43, cf. Viré 1992, pp. 14- 94)
ff. 95v-105r	[I]GITUR INCIPIEMUS APOLO BOREO PROTINUS DICERE QUA utreque arcto <sup>i</sup> nixe vehuntur — exoritur autem cum piscibus sed est stellarum omnino duodecem. (= Hyginus, <i>De astronomia</i> , III, 1- III, 40; cf. Viré 1992, pp. 95-124)
fol. 105r	[Q]Ue ad figurationem siderum pertinent; ad hunc finem nobis erunt ducta (with a dot beneath the second part of the 'u' to change the word to dicta) reliqua protinus dicemus. (= Hyginus, <i>De astronomia</i> , III, 40; cf. Viré 1992, p. 124)
ff. 105r-112v	Quoniam in initio sperę circuli quinque quomodo efficerentur ostendimus — Annum volverunt esse cum sol ab estivo circulo descendens ccclxv dies suo cursu transigit (= Hyginus, <i>De astronomia</i> , IV, 1- 19; cf. Viré 1992, pp. 124-57)
ff. 112v-113v	[D]UO SUNT extremi vertices mundi quos appellant polos septemtrionis & austri. Quorum alter semper á nobis videtur — qui ad ipsum usque decurrit accipiens. (=

# Excerptum de astrologia Arati; cf. Maass 1898, pp. 309-12)

# illustrations



fol. 95v fol. 96r fol. 96v fol. 97r



fol. 97v fol. 98v fol. 98v fol. 99r

astra-Atadeerra ii multum exeraenciin equinochale odure. Si mitra.auté filençe acquire optiosch infjurate undertun Prietre av-firunanti arthquo copose dinudir circuital enemliqui advinuti. Alence ad cafosenti guentre. O'edia autem futuru "abeo que l'inpra cebe demonfina numifei-beo conder cero lonse. E contini "autem cum cafocorno Italond'in capire stellam unam. Inumaq; penna unam. Incanda unam. Ica es STELLARNO TRINO



et petro-yes unatonge ab aquile figno figniani incuriazione co de noutifine cangre equinochatif circul circunductione capur per ounigent est petro-yes capure can figuraria posteriore parte: October auté eun un po sessera els aspires l'abseauté inexpi-ve fiellal dual. Suprassipire abservicé riful dual adeaque invientiv udut peune indeutus. Datos fiellal eref inféapulif unam-incanda dual. MILLIAN ... Omino & Adlar deceas.

or curulum fectant pediti cfi cepurdel.phim rangere indeem: Aquari manum deveram cer inci fine omngenf-merifqi pulcib; etanliti quof induodecim figuif gʻea damenthrabinë bul inflethsompuf sipare infq. Adumbilicium defeninarii Q in occider cumpine pate cumquo occider vinami aquari decens lucibose unribro felial dual obdinizati mapine ruma. Inmavelta mani judaj, aurely inquitati incornerlo quarance obtaine l'inavenie inore que capringerine: in lumero damin mani Jopechie uni, los faipitel unami, lumediate nomifina; una-que andromede capito nocatrio Ingenilo; tierefa; fingulal. Jen comino



et terves auma er unaquina dellemanur opui quedammedo laino re duelo uno brunce foppe canati relacut inte dissum a copurabenda dissulum effi cop arrices neutong a denderonche devere erus "epficimanuf fundra ellectum cun arret reso ecclesii Ortendatum cun cui del dum dam price parre fude fiellumanun quast, angulo mani. Mac primi-dum price parre fude fiellumanun quast, angulo mani. Mac primi-dum fundra di fundra di demi di dissulum del parte primerpi a reso.



sies manuschail arate omfilten capur omfilm bibent adges van omfort appront pelote se consent opper unte arangame of ingradynam remain tida officiam pedis, are smangert i patricet out, babe summ neaper fellan unan mounts are ingranes dust impor-pede de junituran micagnit quatrice mematuni, sistemore unan nambit ret'impode poteriore una Omine è feliarum decen rocto,

moetiatos Comu finaltrá ur fupradixun or duades contains' equinestatist'. Come futules in fupradayou' or oursigned intelliber point oursigned ground per destinations' pages a serie future page a serie and ann fulled from fryom qual surgettat fin', green anie product appellument § 1. Addition deuter a yearement bulse mit in mornte fin ingular de thiese for intelliber a trait surrigis, celle fringlish' or informe modal maters, we quite hordination at countre fringedate. Any free fin fly best and modal modal mode, we que the foot deuter a trait free finglish of the final fringedate of the final fringedate of the final final modal modal modal modal from purple production and the form purple production and the form purple production of the final final modal modal fringedate (any purple production and final fi

ne tropol annelli e fran



fycecunité pantatium lupin, cupre indre collecarum condocurit over-circuré portensee oupour par ve he laise mepérarba deltal dans que afina aseanc dequités ante ramdyriné Indocret se pedités inseglié obfeniral infin-frepère pur dans, Intedé dent obfeniral Intero unam Inquarro pus una obletträm inea tuaim: mendelselt derkin di rerlimitel nongrandel juli nuftra fimitelbual-Onino è fiellar

co spectatis shouthin figura capat hydre equit one control under the salmatisparene and confuture and rhance article shouthing upo nele polar polar polar confuture and rhance article shouthing upon the confuture that the salmatic shouthing the confuture and the heat manager that few parents shout importe use and unrer happearers' include and human journess affairm magnet. Intumbrit mat, impoltence quantum polar polar med papearer and fair shouthing shouthing the quantum polar polar med papearers and the shouthing shouthing the shouthing that the shouthing the shouthing the shouthing that the shouthing that the general polar pola

fol. 99v

ne en untrapole poera adestara capa portare per l'accidente nume creditante papaccha del magne activate a especia per l'impara nume accidente papaccha del magne accidente que prisquame del factori l'accidente del particolori la comparti portante del particolori del particolori l'accidente del particolori la comparticolori l'accidente possibilità possibilità qualificatione del particolori possibilità per la constanta possibilità qualificatione del particolori possibilità del particolori è indigenza solutiva e delenno del pantife sunti l'accide politica disposibili.



Waterrate treamfurthur; under more fige a arran politic oper trabe de una singradyma dishder coverna a cantal cornatil treamf or made undernet. Here longe of shor lique of politic constant three, preparator do adar anie indicates emprée pour favoir a fachet la bestabe thirtal under plades doutes must compare air revue, a fachet la bestabe thirtal under le-g deband doutes must compare air revue, a constitute from front attached for extract les informes thirtal end, anima modula of startificant in ter laquida vera-numer death, meada dand financimient per longe pour gain explanation; dual, facilities within the large doubt of the simple constitute of the large simple constitute of the simple constitute of the large simple constitute of the simple constitute of the large simple constitute of the large simple constitute of the simple constitute of the large simple constitute of the simple constitute of the large simple



fol. 100r

Jointh's color according to Jonathy or International Control of Co

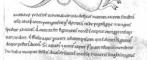
PL 1800 p. Doy ate inclused after: become up politicism: (doe quand) unit op-quibocent distanti- me opunischate or ethnism overlin blie and romelo braches olitecatis or arrhetium politim (poebani conflictivis. All'auturen mediaco carrido evercino fisis legatis distantinologis designano chasa cu-nedaco (actual correction fisis legatis distantinologis designano chasa cu-tado ollicatum (poebanica) octalismi. Ini pieled quito-laim thillid irr inno chout outscand hyectural as occumen, the partse quies shan measure traves a strateful pole from entire free to the same could respect to the current becauses their services of the same flesh treet, as a strategular part with a strategular travel, as a strategular travel, as a strategular travel, as a strategular travel, as the same part of the same parts with a strategular travel passes many from the same strategular travely passes many from the same strategular travely passes many from the same strategular travely as the same stra



took o Hor-un edelte dien. Amung note figniliane cum no dum n'istum prient fold o read force ord, annalese carels Abaneul pede melan di qui, mendian lignulian-id loco but arculut manbrinol sungre o gangur cum edusic curulti impla comunctione entels modul pricum lignificatur. Destreum nommos pricum f. & lehum nodum Apellaner. Prinze amedia curda dundum Abbienia curda (pectanfadecount. 1981), pe pricusem arient pedelu onunfol. 100v

apparte undernur. Cufare harbosente medini dundenus. Anue poder hui é-queda coma litelles directa, desput lugi disenti. Die 'preceptoco die communication in the directa desput lugi disenti. Die 'preceptoco die communication' plano miei meapou fielia dansi juaren dund in fagarca mai, Judgerro cubrro unam Jonaanu fost una junearre una jun (capeto duat: Jucanda mam: (uprisec gene una junearre una junearre





fol. 101r

gmild nei forem partem suport que (pectru ad geormil pe allaere flu-man endan udenn-) bec ecadir eveze canon se teme e ocumer aumn cum tamo se gomini fedhaloc in ecroma canda fielia dataf es formal dico lese niga adribaju suport curtantus, quinq; Siba quarre fec Omnune tredecun.



STRAING a fluther pode, piece easem's pounted that as depth recommendate alloyed pode easem's pounted that alloyed pode easem's pounted that alloyed pode easem's present and the easem ea



epos autr mira fundrum poten auent guentaen errentum fu de negocio enti-de negocio enti-de negocio enti-cun trace i bi autr'i ritular interrata, aurite integnata i mosso cum trace i bi autr'i ritular interrata, aurite integnata i mosso re patima disponir distal'i prodite perite integnata i mosso cum disponir distal'i prodite perite integnata i mosso con distal'i prodite perite integnata i particolorie.



R4014 Dune azona rirthquo cosper equinochani curtuluf dundu n тамир decorrame é collocatum, doctra manu clauam tenente

fol. 101v

Succession nogre-Spectur as existent tire gre

fol. 102r







fol. 102v





fol. 103r



fol. 103v

fol. 104r

fol. 104v

fol. 105r

ff. 95v-105r

Simple, but charming line drawings of 46 constellations in dark brown ink. LYRA is depicted twice. There are no stars marked.

fol. 95v

**URSA MAIOR** faces to the left with the right foreleg raised. It has a curly coat of fur with stylized tufts of hair shown as V-shapes and a short tail.

**URSA MINOR** faces to the right with the left foreleg raised. It has a curly coat of fur depicted in the same manner and a short tail. Both bears have rather porcine features and are about the same size.

fol. 96r

**DRACO** is depicted as a dragon facing to the left with 2 forefeet and a long corkscrew tail. He has a dog's head (with pointed ears and a long straight tongue), which faces backwards to the right. He also has a second head at the end of his tail with shorter pointed ears and a shorter tongue sticking out that faces to the right.

**BOÖTES** is standing slightly to the left and faces the viewer. He is dressed in a knee-length tunic with long bell sleeves. There is a cross-hatched decorative band around the neck and numerous dots and bands on the costume. He has a beard and long hair. He holds a curled object in his raised left hand (see the similar object in HERCULES's hand), which is incomplete because the page has been cut off. His right hand is held with its palm open in front of him.

fol. 96v

CORONA BOREALIS consists of two concentric circles with four arrows pointing from the center of the structure towards four directions, so that the whole looks like a compass rose. Between the outer rings, there are 9 small circular dots, presumably representing stars.

HERCULES is standing slightly to the left and faces towards the viewer. He looks upwards to the right and is bearded. He has a curved object that looks like a cross between a shawl and a yoke across his shoulders and wears a torque-like neck ornament decorated with dots. His chest is bare but he seems to be wearing tight-fitting trousers. His left hand disappears in his trousers and in his right hand he holds an object that is hard to identify but is not unlike the object held by BOOTES. He has the head of a monster between his thighs that appears to be biting his right thigh and his left leg is bent backwards so that the toes point upwards.

fol. 97r

LYRA is depicted twice. The first drawing consists of a trapezoid with 3 crossbars, the uppermost of which is decorated with animal heads. The other two crossbars seem to have small objects placed on top of them as if they were shelves and connected by two vertical bars. LYRA <sup>2</sup> The second picture is of an Irish harp with 11 strings and three sounding holes.

**CYGNUS** looks like a duck standing in profile to the right.

fol. 97v

**CEPHEUS** stands facing the viewer with his arms lowered so they flank his sides He has a beard and long hair parted in the middle. He wears a tight-sleeved short tunic which ends on his knees and has decorative bands at the neck and waist.

CASSIOPEIA faces the viewer and is visible from the waist upwards. The bottom of her body is concealed by a mound of semi-circular objects, which may be clouds or rocks or water. Her right arm is raised and bent so that her right hand points to her head. Her left hand is in front of her breasts, which are depicted as long an pendulous (The figure bears some resemblance to the image of 'Tellus' in the *Exultet Rotulus*, Vat. Barb lat. 592 (fol. 1r). See Haffner 1997, p. 255, fig.93). She has very long bells to her sleeves. She has long hair parted in the middle.

fol. 98r

ANDROMEDA is depicted kneeling slightly to the left with her arms held out horizontally to either side. She has long hair parted in the middle and is dressed in a long robe and a mantle that is held by a clasp at her neck and falls over her shoulders behind her body to her knees. The inside of the mantle is decorated with scalloped bands. There are absurdly long bells to her sleeves that seem more like extended tendrils. Above her outstretched arms and around her head, there is a mound of semi-circular objects, which make be clouds or, perhaps, remnant of the plants or rocks that usually flank her body.

**PERSEUS** is standing slightly to the left and faces the viewer. He wears a short, tight-fitting tunic which ends on his knees. He holds a decapitated head by its hair in his left hand in front of him and the blade of a scythe or flattened sickle is held, upraised, in his right hand above his head. He is bearded and has short, tufted hair.

fol. 98v

**AURIGA** is standing slightly to the right wearing a short, tight-fitting tunic and with short hair. His right arm is held downwards, alongside his body. Two goats

are drawn near his right side and they clamber up to nibble on his right hand. In his left hand, he holds a U-shaped piece of skin or fabric which may be the remainder of reins or a badly-formed flail. A third goat climbs up on his right shoulder.

fol. 99r

**OPHIUCHUS** is nude and stands with his lower body in left profile, but his upper body is facing the viewer, with his large nipples clearly visible. The **SERPENS** is wrapped once around his waist, so that it crosses in front of his stomach. It turns to face the man has its tongue out. The man is beardless and has long hair.

SAGITTA has its tip towards the right.

**AQUILA** is splayed in a quasi-heraldic fashion with its head turned to the right, and both wings and legs spread to the side. Its back is towards the viewer.

fol. 99v

**DELPHINUS** swims to the left. It has two long tusks coming from its lower jaw and a plimsole line down his side.

**PEGASUS** is depicted as a whole horse, walking the right. He has a long tail. There are no wings.

fol. 100r

**TRIANGULUM** consists of 2 concentric triangles, upside-down so that the base is on top.

**ARIES** is standing to the right. It has curly horns that curve inwards like an ox, a long tail and a curly fleece (denoted by S-shapes).

fol. 100v

**TAURUS** is depicted as a whole bull that faces to the right. He has short curved horns and a long, bifurcated tail.

The **GEMINI** are depicted as two youths wearing short tunics that fall to their knees. They face towards each other and are either embracing or wrestling so that their respective hands rest on the other's lower back. They both have short hair.

fol. 101r

**CANCER** faces towards the right and has two small semi-circular claws and 4 legs on either side. There is a stripe running in the middle of the body lengthwise and his eyes have quite prominent eyebrows.

LEO is lying down to the right. His tail passes between his hind legs.

fol. 101v

**VIRGO** stands to the left wearing a long dress with a trailing hem and long trailing sleeves. She is not winged. She stretches both her arms to the left in front of her at chest height and holds a pair of Scales in her right hand. She has long hair parted in the middle.

**SCORPIO** faces to the right. He has two claws which touch each other so they form a lozenge shape in front of its mouth and 3, 2-toed feet on either side. It has a shield shaped body and a long, tapering tail, with heavy eyebrows over its eyes.

fol. 102r

**SAGITTARIUS** is depicted as a centaur and rushes to the left. He wears a tight-fitting shirt decorated with bands on the torso and sleeves. He has a scalloped band where his human half meets his horse half. He holds his bow with his left hand and pulls the string with his right. He has a long tail.

**CAPRICORN** faces to the right and has long curved horns and a long tapering tail with a curl in it. He is bearded and holds his fore legs in front of him.

fol. 102v

AQUARIUS kneels to the left and wears a shirt and trousers that are cropped at the calf. He has long hair, which is parted in the middle and tied in a pony-tail. He stands on his right leg and both legs are bent at right angles. In his left hand, he holds an upside-down urn decorated with parallel bands from which a stream of water is pouring. In his right hand he has a stick with a ball on top vertically.

**PISCES** swim in opposite directions, both with their backs towards the top, and are connected at their mouths by a wide band.

fol. 103r

**CETUS** is a dragon-like monster facing to the right with short ears and a rumpled snout. He has two forepaws and large wings and a long tail that ends in a double corkscrew. He also has scales on his neck.

**ERIDANUS** is probably intended to depict a segment of a stream with bands of stylized water (possible Arabic influence?). In fact, it looks more like a worm formed in as S-shape.

**LEPUS** runs to the left. It has two long ears and a short tail and long whiskers.

fol. 103v

**ORION** stands to the left and faces the viewer. He has a beard and is dressed in a short tunic with tight sleeves that has bands around the upper body. In his right hand, he holds out a straight sword horizontally in front of him, at his middle. In his left hand, which crosses in front of his right arm, he holds out a vertical stick with lumpy knobs at the end.

**CANIS MAIOR** runs to the right, with his tongue sticking out his mouth.

fol. 104r

CANIS MINOR runs to the right.

**ARGO** is depicted as half a ship with the cut-off on the left side. It has a curved stern, a dome-shaped building on deck, one steering oar and a mast with a sail on it.

CENTAURUS leaps to the right with both his forefeet raised. His human half faces the viewer and it seems to be nude, though there are marks around his neck and down his torso that are either muscles or decorative pattern on a very tightly-fitting shirt. He has a band demarcating his human and animal parts. In his left hand, he holds a LUPUS (a wolf?) upside-down on its back so its feet stick upwards into the air. His right arm is raised behind him and in that hand he holds a long, curved stick which extends over his head and along the feet of Lupus, touching the latter's feet and nose.

fol. 104v

ARA is a cup-like object with flames coming from the top, set on or in front of a highly decorated square, which might be the base of a square altar or a rug of some sort.

**HYDRA** is depicted as a monstrous snake with a dragon's head, but no legs. It faces to the left and sticks out its tongue.

**CRATER** is oddly constructed as a diamond-shape set upon a circular shape and then resting on a trapezoidal foot.

**CORVUS** stands on Hydra's tail, facing towards Hydra's head, and not pecking.

fol. 105r:

**PISCIS AUSTRINUS** swims to the left and has a long bottle-nose and an open mouth.

#### notes

12th century; pages are vellum and scored and blocked; most of the script is miniscule but many of the passage have extended majuscule sections at the beginning or end. Also, there is a tendency to add horizontal flourishes or extend the lettering to fill the line to end paragraphs or sections. Contents are not in the same hand and, especially in the Firmicus Maternus sections, the quality of the vellum changes throughout the manuscript so that sometimes the ink looks very dry and sometimes it looks wetter. The earlier sections have a different style in the illustrations (though of the same period) and have flourished, index marks and chapter marking in red.

```
iii + ii (paper) + ff. 1r-2v: fragment of Euclides
```

ff 3r-74r: Firmicus Maternus, Mathesis

ff. 74v-75v: blank pages;

ff. 76r-112v: Hyginus, De astronomia, Books I-IV

ff. 112v-113v: Excerptum de astrologia.

fol. 114r: blank

fol. 115r: blank (with [\_\_\_\_] liber De mathesi and at top)

The library has excellent reproductions of the whole manuscript on its website.

#### bibliography

VIRE 1981, p. 168.

12th century; south of France?, ff. 76r-112r: all four books

#### Notes from the Leiden website:

Shelfmark VLQ 92

Title: 1 (f. 1-2): Euclides, Elementa: fragmenta, latine, intermixtis nonnullis ex libro

[etc.]

Contents: 1 (f. 1-2): Euclides, Elementa: fragmenta, latine, intermixtis nonnullis ex libro

Boethii qui dicitur Geometria, quae Boethiana linea rubra transversa, deleta

sunt; exstant figurae geometricae marginales.

2 (f. 3-115): Iul. Firmicus Maternus, Matheseos libb. IV. - C. Iul. Hyginus,

Astronomica

Language Latin

Place of creation Gallia (Zuid-Frankrijk?)

Date of creation XII (2), XII-d (1)

Form 1 deel, geschreven op perkament, 115 (+2) fol: ill.; 235x160 mm.

**Acquisition** Zie Collectie Vossius

Other version Digitaal beschikbaar

Literature Cat. 1716, p. 384

Cat. compend. I (1932), p. 12

Cat. De Meyier (1975), p. 210-213

Cat. Goed gezien (1987), nr. 60

Zie MMDC

Zie KB, Byvanck database